

Legge federale concernente la soppressione delle Assise federali

dell'8 ottobre 1999

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale dell'11 agosto 1999¹,
decreta:

I

Gli atti legislativi seguenti sono modificati come segue:

1. Legge federale sull'organizzazione giudiziaria²

Ingresso

...
visti gli articoli 103 e 106-114^{bis} della Costituzione federale³;
...

Art. 12 cpv. 1 lett. e, f e cpv. 2

¹ Il Tribunale federale costituisce nel proprio seno, per un periodo di due anni civili, le sezioni seguenti:

e. *abrogata*

f. la Corte penale federale, composta di cinque giudici, nella quale devono essere rappresentate le tre lingue ufficiali;

² I ricorsi per cassazione contro le sentenze della Corte penale federale e le domande di revisione delle sentenze stesse sono giudicati dalla Corte di cassazione straordinaria, formata del presidente, del vicepresidente e dei cinque giudici più anziani per elezione, purché non appartengano né alla Camera d'accusa né alla Corte penale federale.

Art. 13 cpv. 4

⁴ La Corte penale federale designa il suo presidente per ogni singolo caso.

¹ FF 1999 6784

² RS 173.110

³ Queste disposizioni corrispondono agli articoli 143-145, 168 capoverso 1, 177 capoverso 3, 187 capoverso 1 lettera d e 188-191 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

Art. 22 cpv. 1 frase introduttiva e cpv. 2

¹ I membri o supplenti del Tribunale federale, il rappresentante del Ministero pubblico della Confederazione, i giudici istruttori e i loro segretari devono astenersi: ...

² Inoltre, un giudice o supplente del Tribunale federale deve astenersi quando sia parente o affine in linea diretta o fino al secondo grado in linea collaterale con il rappresentante o con l'avvocato della parte.

Art. 23 frase introduttiva

I giudici o supplenti del Tribunale federale, il rappresentante del Ministero pubblico della Confederazione, i giudici istruttori e i loro segretari possono essere ricusati dalle parti o dichiarare essi stessi che si astengono: ...

Art. 26 cpv. 1

¹ Se la causa della ricusazione (art. 22 e 23) è contestata, la sezione competente del Tribunale federale, o la Camera di accusa se si tratta di giudici istruttori o di loro segretari, pronuncia sulla domanda, senza il concorso dei giudici ricusati.

Art. 146

Spese di viaggio
e diarie

Le indennità da corrispondere ai giudici federali per le loro trasferte, come pure quelle dovute ai supplenti, ai giudici istruttori in materia penale e ai loro segretari, sono fissate da un'ordinanza del Consiglio federale.

2. Codice penale⁴

Ingresso

...

visto l'articolo 64^{bis} della Costituzione federale⁵;

...

Art. 341, 342 e 344 n. 2

Abrogati

⁴ RS 311.0

⁵ Questa disposizione corrisponde all'articolo 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

Art. 381 cpv. 2

² Nelle cause giudicate dalla Corte penale federale dispone invece la Confederazione.

Art. 394 lett. a

Per le sentenze pronunciate in applicazione del presente Codice o di altre leggi federali, il diritto di grazia spetta:

- a. all'Assemblea federale, nelle cause giudicate dalla Corte penale federale o da un'autorità amministrativa della Confederazione;

3. Legge federale sulla procedura penale⁶

Ingresso

...
visti gli articoli 106, 112 e 114 della Costituzione federale⁷;
...

Art. 1 cpv. 1 n. 1-3 e 6

¹ La giustizia penale della Confederazione è esercitata dalle autorità penali federali seguenti:

1. *abrogato*
2. *abrogato*
3. la Corte penale federale, composta di cinque giudici del Tribunale federale, nella quale devono essere rappresentate le tre lingue ufficiali;
6. la Corte di cassazione straordinaria, incaricata di giudicare i ricorsi per cassazione contro le sentenze della Corte penale federale e le domande di revisione delle sentenze stesse.

Art. 2 cpv. 1 e 3

¹ Il Tribunale federale designa, tra i suoi giudici, per due anni civili, quelli che compongono le autorità penali indicate nell'articolo 1 capoverso 1 numeri 3-5.

³ La Corte penale federale designa il suo presidente per ogni singolo caso.

Art. 3, 4 e 6

Abrogati

⁶ RS 312.0

⁷ Queste disposizioni corrispondono agli articoli 188 e 190 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

Art. 12 cpv. 2

² La Corte di cassazione straordinaria giudica, col concorso di sette giudici:

1. i ricorsi per cassazione contro le sentenze della Corte penale federale;
2. le domande di revisione delle sentenze della Corte penale federale.

Art. 23

Il presidente della Corte penale federale designa il luogo del dibattimento.

Art. 28 cpv. 1

¹ Il Cantone nel quale la Corte penale federale è chiamata a sedere mette a sua disposizione locali adatti. Esso è pure tenuto a preparare le stanze nelle quali il giudice istruttore federale possa sbrigare le sue incombenze.

Art. 36 cpv. 4

Abrogato

Art. 97

¹ Il dibattimento davanti alla Corte penale federale si svolge nella lingua dell'imputato, se questi parla tedesco, francese o italiano. Se vi sono più imputati o nei casi dubbi decide il presidente.

² Davanti alla Corte penale federale, il procuratore generale ha il diritto di parlare in una delle tre lingue ufficiali.

Titolo prima dell'art. 135

IV. Della preparazione del dibattimento

Art. 135

Dopo il deposito dell'atto d'accusa, la Corte penale federale designa il suo presidente.

Art. 136

Se l'accusato non ha ancora un difensore, il presidente lo avverte che ha il diritto di provvederselo e gli designa, se è il caso, un difensore d'ufficio.

Art. 140 cpv. 1

¹ Il presidente fa circolare gli atti tra i membri della Corte penale federale.

Art. 141

La Corte penale federale può, se lo reputa utile e dopo aver consultato le parti, istituire dibattimenti distinti per singoli accusati.

Titolo prima dell'art. 142

Abrogato

Art. 142-145

Abrogati

Titolo prima dell'art. 146

V. Del dibattimento

Titolo prima dell'art. 182

Abrogato

Art. 182-209

Abrogati

Art. 220 cpv. 1 frase introduttiva e 3

¹ Il ricorso per cassazione è ammesso contro le sentenze della Corte penale federale: ...

³ *Abrogato*

Art. 226 cpv. 3-5

³ *Abrogato*

⁴ Negli altri casi, la Corte di cassazione rinvia la causa alla Corte penale federale. Quest'ultima è vincolata dai considerandi della sentenza di cassazione.

⁵ *Abrogato*

Art. 229 frase introduttiva

La revisione di una sentenza della Corte penale federale passata in giudicato può essere domandata: ...

Art. 236 cpv. 1

¹ Se la domanda di revisione è fondata, la Corte di cassazione annulla la sentenza e rinvia l'accusato davanti alla Corte penale federale, la quale ordina un nuovo dibattimento.

Art. 239 cpv. 1

¹ Le sentenze della Corte penale federale acquistano forza di cosa giudicata quando il termine di ricorso per cassazione è spirato senza che ne sia stato fatto uso o quando il ricorso è stato respinto.

Art. 331 cpv. 1

¹ Se la sentenza è stata pronunciata dalla Corte penale federale, la domanda di riabilitazione deve essere presentata a tale Corte.

Art. 341 cpv. 1

¹ Nelle cause giudicate dalla Corte penale federale, la revoca è pronunciata, a richiesta del procuratore generale e dopo aver sentito il condannato, da tale Corte.

4. Codice penale militare⁸

Ingresso

...
visti gli articoli 20 e 64^{bis} della Costituzione federale⁹;
...

Art. 232b lett. b

Per le sentenze pronunciate in applicazione del Codice penale militare, il diritto di grazia spetta:

- b. all'Assemblea federale nelle cause giudicate dal Tribunale federale;

II

¹ La presente legge sottostà al referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

⁸ RS 321.0

⁹ Queste disposizioni corrispondono agli articoli 60 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

Consiglio nazionale, 8 ottobre 1999

La presidente: Heberlein

Il segretario: Anliker

Consiglio degli Stati, 8 ottobre 1999

Il presidente: Rhinow

Il segretario: Lanz

Data di pubblicazione: 26 ottobre 1999¹⁰

Termine di referendum: 3 febbraio 2000

1564

¹⁰ FF 1999 7504